

REFRANES EN CROATA



[Volver a Área Cultural](#)

148. UN CORAZÓN SOLITARIO NO ES UN CORAZÓN.
Usamljeno srce nije srce.

147. LA SOLEDAD ES LA SUERTE DE TODOS LOS ESPÍRITUS EXCELENTES.
Samoća je sudbina svih izvrsnih duhova.

146. LA SOLEDAD ES MUY HERMOSA... CUANDO TIENE A ALGUIEN A QUIEN DECÍRSELO
Osamljenost je vrlo lijepa ... kad imate nekoga da vam kažem.

145. LA VIDA NO ES SINO UNA CONTINUA SUCESIÓN DE OPORTUNIDADES PARA SOBREVIVIR.
Život je samo kontinuirani niz mogućnosti za preživljavanje.

144. LA MAYOR RÉMORA DE LA VIDA ES LA ESPERA DEL MAÑANA Y LA PÉRDIDA DEL DÍA DE HOY.
Najveća zapreka životu je čekanje za sutra i gubitak današnjice.

143. APRENDÍ QUE NO SE PUEDE DAR MARCHA ATRÁS, QUE LA ESENCIA DE LA VIDA ES IR HACIA ADELANTE. LA VIDA, EN REALIDAD, ES UNA CALLE DE SENTIDO ÚNICO.
Saznao sam da se ne možete vratiti, da je suština života da ide naprijed. Život je, zapravo, jednosmjerna ulica.

142. EL ARTISTA DEBE DE SER MEZCLA DE NIÑO, HOMBRE Y MUJER.
Umjetnik mora biti mješavina kao dijete, muškarac i žena.

141. NINGÚN GRAN ARTISTA VE LAS COSAS COMO SON EN REALIDAD; SI LO HICIERA, DEJARÍA DE SER ARTISTA.
Ne veliki umjetnik nikada ne vidi stvari onakve kakve jesu; ako je to učinio, on će prestati biti umjetnik.

140. NO ES NECESARIO CREER EN LO QUE DICE UN ARTISTA, SINO EN LO QUE HACE.
Nema potrebe da vjeruju u ono što umjetnik kaže, ali ono što on radi.

139. ŽIVI KAO DA ČEŠ UMRIJETI SUTRA. NAUČITE SE KAO DA ČETE VJEČNO ŽIVJETI.
Vive como si fueras a morir mañana. Aprende como si fueras a vivir siempre.

138. NEKA ŽIVITE SVAKI DAN SVOG ŽIVOTA!
¡Ojalá viva todos los días de su vida!

137. TKO IMA ZAŠTO ŽIVJETI MOŽE SUOČITI SA SVIM KAKOS.
Aquel que tiene un porqué para vivir se puede enfrentar a todos los "cómos".

136. ŽIVOT SE NE SAS TOJI U ODRŽAVANJU DOBRE KARTE, ALI ZA IGRANJE I IMATE.

La vida consiste no en tener buenas cartas, sino en jugar bien las que uno tiene.

135. LJUBAV I PATE SE, U KONAČNICI, JEDINI NAČIN DA U POTPUNOSTI I DOSTOJANSTVO ŽIVJETI.

Amar y sufrir es, a la larga, la única forma de vivir con plenitud y dignidad.

134. NAJVEĆA PREPREKA U ŽIVOTU ČEKA JUTRO I GUBITKA DANAS.

El mayor obstáculo en la vida es la espera del mañana y la pérdida del día de hoy.

133. LIJEČNICI KAO ŠTO SU PIVO, BOLJE STARIJI.

Los médicos como la cerveza, mejor cuanto más viejos.

132. NAJBOLJI LIJEČNIK JE ONAJ KOJI ZNA BEZVRIJEDNOSTI VEĆINE LIJEKOVA.

El mejor médico es el que conoce la inutilidad de la mayor parte de las medicinas

131. NEKA HRANA BUDE TVOJ HRANA I HRANA TVOJ LIJEK.

Que la comida sea tu alimento y el alimento tu medicina

130. AKO ĆEŠ REĆI DA NIJE LJEPŠE OD TIŠINE: NE GOVORI.

Si lo que vas a decir no es más bello que el silencio: no lo digas.

129. LJUDI POPRAVITI KOSU SVAKI DAN. ¿ZAŠTO NE SRCE?

La gente se arregla todos los días el cabello. ¿Por qué no el corazón?

128. PROŠLOST JE POBJEGAO, ŠTO OČEKUJETE JE ODSUTNA, ALI DANAS JE VAŠ.

Lo pasado ha huido, lo que espera está ausente, pero el presente es suyo.

127. TKO DAJE HRANU NA ČUDAN PAS IZGUBI KRUIH I IZGUBI PAS.

Quien da pan a perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro.

126. ZEMLJA, CIVILIZACIJA SE MOŽE SUDITI PO TOME KAKO TRETIRA SVOJE ŽIVOTINJE.

Un país, una civilización se puede juzgar por la forma en que trata a sus animales.

125. VOLIM PSI, JER ONI NIKADA NE ČINE DA SE OSJEĆATE DA JE OSOBA LIJEČI LOŠE.

Amo a los perros porque nunca le hacen sentir a uno que los haya tratado mal.

124. NIJE DA BUDU SRETNI MLADI, ALI STARAC KOJI JE ŽIVIO LIJEP ŽIVOT.

No ha de ser dichoso el joven, sino el viejo que ha vivido una hermosa vida.

123. NIŠTA NAS DOBI BRŽE NEGO STALNO RAZMIŠLJAM KAD OSTARE.

Nada nos hace envejecer con más rapidez que el pensar incesantemente en que nos hacemos viejos.

122. TAJNA DOBROG STAROSTI NIJE NIŠTA DRUGO NEGO PAKT POČASTILA SAMOĆE.

El secreto de una buena vejez no es otra cosa que un pacto honrado con la soledad.

121. NAŠA KRITIKA JE KRIV DRUGIMA KOJI NEMAJU OSOBINE KOJE SMATRAMO DA IMAJU.

Nuestra crítica consiste en reprochar a los demás el no tener las cualidades que nosotros creemos tener.

120. TKO JE UZRUJAN ZBOG KRITIKA, ON PRIZNAJE DA JE ZASLUŽIO.

Quien se enfada por las críticas, reconoce que las tenía merecidas.

119. MIŠLJENJE NEĆE BITI UGODNO, ALI ONI SU POTREBNI.

Las críticas no serán agradables, pero son necesarias.

118. SVATKO POKUŠAVA UČINITI NEŠTO VELIKO, NE SHVAĆAJUĆI DA JE ŽIVOT SASTAVLJEN OD MALIH STVARI.

Todo el mundo trata de realizar algo grande, sin darse cuenta de que la vida se compone de cosas pequeñas.

117. TKO IMA ZAŠTO ŽIVJETI MOGU SUOČITI SA SVIM "KAKOS".

Aquel que tiene un porqué para vivir se puede enfrentar a todos los "cómo".

116. ONO ŠTO JE RJEDA U OVOM SVIJETU ŽIVJETI. VEĆINA LJUDI POSTOJE, TO JE SVE.

Lo menos frecuente en este mundo es vivir. La mayoría de la gente existe, eso es todo.

115. SVATKO TKO ČITA PUNO I HODATI PUNO, VIDJETI PUNO I ZNA PUNO.

El que lee mucho y anda mucho, ve mucho y sabe mucho.

114. DALEKO PUTOVATI, NE POSTOJI BOLJI BROD OD KNJIGE.

Para viajar lejos, no hay mejor nave que un libro.

113. ČITANJE JE ZA UM ONO ŠTO VJEŽBA ZA TIJELO.

La lectura es a la mente lo que el ejercicio al cuerpo.

112. OTVORENA JE KNJIGA MOZGA GOVORA; ZATVORENA PRIJATELJU NA ČEKANJU, ZABORAVIO, DUŠA KOJA OPRAŠTA; UNIŠTEN, SRCE KOJE PLAČE.

Un libro abierto es un cerebro que habla; cerrado un amigo que espera; olvidado, un alma que perdona; destruido, un corazón que llora.

111. UVIJEK SAM ZAMIŠLJAO DA ĆE RAJ BITI NEKA VRSTA KNJIŽNICA.

Siempre imaginé que el Paraíso sería algún tipo de biblioteca.

110. KAD ČUJEM DA ČOVJEK IMA NAVIKU ČITANJA, SKLON SAM MISLITI DOBRO O NJEMU.

Cuando oigo que un hombre tiene el hábito de la lectura, estoy predispuesto a pensar bien de él.

109. LJUBAV I PATE SE, U KONAČNICI, JEDINI NAČIN DA U POTPUNOSTI I DOSTOJANSTVO ŽIVOTA.

Amar y sufrir es, a la larga, la única forma de vivir con plenitud y dignidad.

108. POSTOJE DVA NAČINA DA ŽIVE SVOJ ŽIVOT: JEDAN KAO DA NIŠTA NIJE ČUDO, DRUGI JE KAO DA JE SVE ČUDO.

Hay dos maneras de vivir la vida: una como si nada es un milagro, la otra es como si todo es un milagro.

107. ONO ŠTO JE RJEDA U OVOM SVIJETU ŽIVJETI. VEĆINA LJUDI POSTOJE,

TO JE SVE.

Lo menos frecuente en este mundo es vivir. La mayoría de la gente existe. Eso es todo.

106. MAJMUNI SU PREVIŠE DOBRO ZA TOG ČOVJEKA MOŽE SE SPUŠTAJU OD NJIH.

Los monos son demasiado buenos para que el hombre pueda descender de ellos.

105. NITKO NE MOŽE ČINITI DOBRO U PODRUČJU SVOG ŽIVOTA, A RADI OŠTEĆENJA U DRUGU. ŽIVOT JE NEDJELJIVA CJELINA .

Nadie puede hacer el bien en un espacio de su vida, mientras hace daño en otro. La vida es un todo indivisible.

104. PRVA VRLINA JE OBUZDATI JEZIK, TE JE GOTOVO BOG TKO ZNA KOJI IMAJU RAZLOGA DA ŠUTI.

La primera virtud es frenar la lengua, y es casi un dios quien, teniendo razón, sabe callarse.

103. VRLINA NIJE DA SE SUZDRŽE OD POROKA, ALI NE ŽELE.

La virtud no consiste en abstenerse del vicio, sino en no desearlo.

102. ČOVJEČANSTVO JE TAKAV KAKAV JE. NE RADI SE O PROMJENI, ALI TO ZNATI.

La humanidad es como es. No se trata de cambiarla, sino de conocerla.

101. ČOVJEČANSTVO PRIJE UMORNI OD SVEGA, POGOTOVO ŠTO ON UŽIVA VEĆINA.

La humanidad se cansa pronto de todo, sobre todo de lo que más disfruta.

100. NIŠTA ŠTO SE DOGAĐA S NAMA LJUDIMA MORA BITI STRAN.

Nada de lo que ocurra a los hombres nos debe resultar ajeno.

99. PITAJTE PROTIV POROKA JE VRLINA NE DAJE.

Contra el vicio de pedir está la virtud de no dar.

98. NIKAD SE NALJUTIM PA ME LJUDI PITAJU, ALI ONO ŠTO SAM POREĆI.

Nunca me enfado por lo que la gente me pide, sino por lo que me niega.

97. MNOGO PUTA STVARI NE DAJU DA ZASLUŽUJE VIŠE, ALI TKO ZNA KAKO BI IH UPORNO.

Muchas veces las cosas no se le dan al que las merece más, sino al que sabe pedir las con insistencia.

96. ŽIVOT JE VRLO OPASNO. NE OD LJUDI KOJI ČINE ZLO, ALI ZAŠTO SJEDITI I GLEDATI ŠTO SE DOGAĐA.

La vida es muy peligrosa. No por las personas que hacen el mal, sino por las que se sientan a ver lo que pasa.

95. NA KRAJU, ONO ŠTO JE VAŽNO NIJE GODINA ŽIVOTA, ALI ŽIVOT GODINAMA.

Al final, lo que importa no son los años de vida, sino la vida de los años.

94. ŽIVOT JE ONO ŠTO TI SE DOGAĐA DOK VI INZISTIRATE NA TOME DA DRUGE PLANOVE.

La vida es aquello que te va sucediendo mientras te empeñas en hacer otros planes.

93. AKO JEDNA OSOBA POMOGLA DA POSTOJI NADA, NEĆU ŽIVJELI UZALUD.

Si ayudo a una sola persona a tener esperanza, no habré vivido en vano.

92. BOLJE JE PUTOVATI NEGO STIĆI PUNA NADE.

Es mejor viajar lleno de esperanza que llegar.

91. DA SAM ZNAO DA JE SVIJET ZAVRŠAVA SUTRA, DANAS POSADITI DRVO.
Si supiera que el mundo se acaba mañana, yo, hoy todavía, plantaría un árbol.

90. VOLIM PSE, JER ONI NIKADA NE ČINE DA SE OSJEĆATE DA JE OSOBA LIJEČI LOŠE.

Amo a los perros porque nunca le hacen sentir a uno que los haya tratado mal.

89. ZEMLJA, CIVILIZACIJA SE MOŽE SUDITI PO TOME KAKO TRETIRA SVOJE ŽIVOTINJE.

Un país, una civilización se puede juzgar por la forma en que trata a sus animales.

88. ŽIVOTINJE SU DOBRI PRIJATELJI, ONI NE POSTAVLJAJU PITANJA, NITI KRITIZIRATI.

Los animales son buenos amigos, no hacen preguntas y tampoco critican.

87. NASILJE JE POSLJEDNJE UTOČIŠTE NEKOMPETENTNA.

La violencia es el último recurso del incompetente.

86. OKO ZA OKO I CIJELI SVIJET SLIJEPIH.

Ojo por ojo y todo el mundo acabará ciego.

85. NASILJE JE STRAH OD IDEALA DRUGIMA

La violencia es el miedo a los ideales de los demás.

84. MI SMO SVI VRLO NEZNANJU. ŠTO SE DOGAĐA JE DA SU SVI IGNORIRAJU ISTE STVARI.

Todos somos muy ignorantes. Lo que ocurre es que no todos ignoramos las mismas cosas.

83. POSTOJE TRI VRSTE NEZNANJA: NE ZNAJUĆI ŠTO BI TREBALO BITI POZNATO, ZNAJUĆI ONO ŠTO ZNAMO LOŠE I ZNAJUĆI ONO ŠTO SE NE BI TREBALO BITI POZNATO.

Tres clases hay de ignorancia: no saber lo que debiera saberse, saber mal lo que se sabe, y saber lo que no debiera saberse.

82. U PRIJATELJSTVU I LJUBAVI JEDAN JE SRETNIJI S TIM NEZNANJEM SA ZNANJEM.

En la amistad y en el amor se es más feliz con la ignorancia que con el saber.

81. RAZLOG MI NIJE NAUČIO NIŠTA. SVE ŠTO ZNAM JE DAO MI JE SRCE.

La razón no me ha enseñado nada. Todo lo que yo sé me ha sido dado por el corazón.

80. RAZLOG SAS TOJI OD ISTINE I ISTINE MORAM REĆI DA SE MORA ŠUTJETI.

La razón se compone de verdades que hay que decir y verdades que hay que callar.

79. RIJETKE I NEBESKI DAR, KOJI SE MOŽE OSJEĆATI I MISLITI U ISTO VRIJEME.

Raro y celestial don, el que sepa sentir y razonar al mismo tiempo.

78. JE SLIKA PJESMA BEZ RIJEČI.

Una pintura es un poema sin palabras.

77. SLIKAR JE ČOVJEK KOJI OSLIKAVA ONO ŠTO PRODAJE. UMJETNIK, MEĐUTIM, ČOVJEK KOJI PRODAJE ONO ŠTO ON SLIKA.

Un pintor es un hombre que pinta lo que vende. Un artista, en cambio, es un hombre que vende lo que pinta.

- 76. SLIKARSTVO JE TIHA POEZIJA; POEZIJA SLIJEPA SLIKARSTVA.**
La pintura es poesía muda; la poesía pintura ciega.
- 75. GLAZBA JE NAJIZRAVNIJI UMJETNOSTI, ULAZI U UHO I ODLAZI U SRCE.**
La música es el arte más directo, entra por el oído y va hacia el corazón.
- 74. GLAZBA SLUŠANJE OSJEĆA NJEGOVU SAMOĆU, IZNENADA JE NASELJENO.**
El que escucha música siente que su soledad, de repente, se puebla.
- 73. GLAZBA JE ZA DUŠU ONO ŠTO GIMNASTIKA ZA TIJELO.**
La música es para el alma lo que la gimnasia para el cuerpo.
- 72. ŽIVOT NIJE UČINJENO DA SE RAZUMIJEMO, ALI DA GA ŽIVIMO.**
La vida no se ha hecho para comprenderla, sino para vivirla.
- 71. ŽIVOT JE ONO ŠTO VAM SE DOGAĐA, KAO ŠTO NASTOJIMO NAPRAVITI DRUGE PLANOVE.**
La vida es aquello que te va sucediendo mientras te empeñas en hacer otros planes.
- 70. NA KRAJU, ONO ŠTO JE VAŽNO NIJE GODINE ŽIVOTA, ALI ŽIVOT GODINAMA.**
Al final, lo que importa no son los años de vida, sino la vida de los años.
- 69. TAJNA SE RODILA JE REĆI SVE LJUDE.**
El secreto de aburrir a la gente consiste en decirlo todo
- 68. TKO ZNA UMIJEĆE ŽIVLJENJA SA SOBOM IGNORIRA DOSADE.**
El que conoce el arte de vivir consigo mismo ignora el aburrimiento.
- 67. DOSADNO JE OSOBA KOJA GOVORI KAD ŽELITE SLUŠATI.**
Una persona aburrada es la que habla cuando deseas que te escuche.
- 66. SVE STRASTI SU DOBRI KOLIKO GOD IH POSJEDUJETE, I SVE SU LOŠE KADA SU NAS POROBILI.**
Todas las pasiones son buenas mientras uno es dueño de ellas, y todas son malas cuando nos esclavizan.
- 65. LJUBAV JE SILA POKRETAČ ŽIVOTA; STRAST OMOGUĆUJE NJEGOVU TRAJNOST.**
El amor es el poder iniciador de la vida; la pasión posibilita su permanencia.
- 64. AKO STRAST, AKO SE LUDILO NE DOGODI NIKAD ZA DUŠE ... ŠTO BI ŽIVOT?**
Si la pasión, si la locura no pasaran alguna vez por las almas... ¿Qué valdría la vida?
- 63. U NEPOŠTIVANJE AMBICIJA JE JEDAN OD BITNIH NAČELA SREĆE NA ZEMLJI.**
En el desprecio de la ambición se encuentra uno de los principios esenciales de la felicidad sobre la tierra.
- 62. STAVOVI SU VAŽNIJE OD SPOSOBNOSTI.**
Las actitudes son más importantes que las aptitudes.
- 61. SA ZATVORENOM ŠAKOM NE MOGU ZAMIJENITI JEDAN STISAK RUKE.**
Con el puño cerrado no se puede intercambiar un apretón de manos.
- 60. POZNAVAJUĆI NIJE DOVOLJNO, MORAMO PRIMJENJIVATI. SPREMNI NIJE DOVOLJNO, MORATE UČINITI.**
No basta saber, se debe también aplicar. No es suficiente querer, se debe también hacer.

59. MUDAR NE OSJEĆAM SE ŽALITI, ALI RADO STAVLJA SVOJ ZADATAK POPRAVLJANJA ŠTETE.

El sabio no se sienta para lamentarse, sino que se pone alegremente a su tarea de reparar el daño hecho.

58. BOLJE JE ZNATI NEŠTO O SVEMU, DA ZNA SVE O JEDNOJ STVARI.

Vale más saber alguna cosa de todo, que saberlo todo de una sola cosa.

57. ISTINA POBJEĐUJE SEBI, NALAZI SE UVIJEK TREBA SUUČESNIŠTVO.

La verdad triunfa por sí misma, la mentira necesita siempre complicidad.

56. NIJE DOVOLJNO SAMO ISTINA, VEĆ TREBA POKAZATI UZROK LAŽI.

No basta solamente la decir verdad, mas conviene mostrar la causa de la falsedad.

55. ISTINA JE OŠTEĆEN LAŽIMA KOLIKO ŠUTNJOM.

La verdad se corrompe tanto con la mentira como con el silencio.

54. PRAVI PRIJATELJI SU SE LJUTITI S VREMENA NA VRIJEME.

Los verdaderos amigos se tienen que enfadar de tiempo en tiempo

53. TKO TRAŽI PRIJATELJA BEZ GREŠKE PONESTANE PRIJATELJA.

El que busca un amigo sin defectos se queda sin amigos.

52. BRAT NE MOŽE BITI PRIJATELJ, ALI PRIJATELJ ĆE UVIJEK BITI BRAT.

Un hermano puede no ser un amigo, pero un amigo será siempre un hermano.

51. NE POSTOJI NIŠTA ŠTO ČINI VIŠE ŠTETE NARODU KAO LUKAVIH LJUDI PROLAZE KROZ INTELIGENTNE.

No hay cosa que haga más daño a una nación como el que la gente astuta pase por inteligente.

50. INTELIGENCIJA JE ONO ŠTO KORISTITE KADA NE ZNAM ŠTO DA RADIM.

Inteligencia es lo que usas cuando no sabes qué hacer.

49. INTELIGENCIJA IZGLEDA, ALI TKO NAĐE JE SRCE.

La inteligencia busca, pero quien encuentra es el corazón.

48. ĆOVJEK KOJI NE ZNA TIŠINA MOŽE GOVORITI.

El hombre que no sabe callar tampoco puede hablar.

47. ONA TRAJE DVIJE GODINE KAKO BI NAUČILI GOVORITI I ŠEZDESET NAUČITI ŠUTI.

Se necesitan dos años para aprender a hablar y sesenta para aprender a callar.

46. TO JE BOLJE DRŽATI JEZIK ZA ZUBIMA I ČINI GLUPO NEGO DA GA OTVORITI I RASTJERATI SUMNJE.

Es mejor tener la boca cerrada y parecer estúpido que abrirla y disipar la duda.

45. SAMO SIMBOL NADMOĆI JE ISTINA DOBROTA.

El único símbolo de superioridad verdadero es la bondad.

44. AKO ĆEMO ČINITI DOBRO INTERESOM, MI ĆEMO BITI MUDAR, ALI NIKADA DOBRI.

Si hacemos el bien por interés, seremos astutos, pero nunca buenos.

43. U POTRAZI ZA DOBROBIT NAŠEG BLIŽNJEG, MOŽEMO PRONAĆI NAŠE

Buscando el bien de nuestros semejantes, encontramos el nuestro.

42. PRIJATELJSTVO JE TEŽE I RJEĐE OD LJUBAVI. STOGA, MORAMO SPREMITI U SVAKOM SLUČAJU

La amistad es más difícil y más rara que el amor. Por eso, hay que salvarla a todo evento.

**41. LJUBAV DO BOLI. AKO TO BOLI DOBAR ZNAK.
Ama hasta que te duela. Si te duele es buena señal.**

**40. PRIJATELJ JE ONAJ KOJI ZNA SVE O TEBI, A IPAK ŽELITE.
Un amigo es uno que lo sabe todo de ti y a pesar de ello te quiere.**

**39. NAJGORE ZAPRAVO SAMO KOŠTA VELIKO RAZOČARANJE. NAJBOLJI LAŽ MNOGI TROŠKOVI.
La peor verdad sólo cuesta un gran disgusto. La mejor mentira cuesta muchos.**

**38. LUKAVO MOŽE IMATI ODJEĆU, ALI ISTINA VOLI IĆI GOLA.
La astucia puede tener vestidos, pero a la verdad le gusta ir desnuda.**

**37. ISTINA PREVLADAVA SAMA LAŽ UVIJEK ZAHTIJEVA SAUČESNIŠTVO
La verdad prevalece sola, la mentira requiere siempre complicidad.**

**36. BOLJE JE POŠTENO PROSITI NEGO SRAMOTNO KRASTI.
Mejor es honradamente mendigar que vergonzosamente robar.**

**35. NEZNANJE JE MAJKA NEVOLJE.
La ignorancia es la madre de la desdicha.**

**34. ISKUSTVO JE NAJBOLJI UČITELI
La experiencia es la mejor enseñanza.**

**33. ONO ŠTO ZNAMO JE KAPLJICA VODE; ONO ŠTO MI SE IGNORIRA JE OCEAN.
Lo que sabemos es una gota de agua; lo que ignoramos es un océano.**

**32. NIJE DOVOLJNO DA ŽELE, TREBALI UČINITI.
No es suficiente querer, se debe también hacer.**

**31. NEZNALICA KAŽE, MUDAR SMNJA I ODRAŽAVA.
El ignorante afirma, el sabio duda y reflexiona**

**30. NIKAD SU SVE VRATA ZATVORENE.
Nunca están todas la puertas cerradas.**

**29. LJEPOTA NIJE U LICE NEGO U DUŠI.
La belleza no está en el rostro sino en el alma.**

**28. KAD SRCA GOVORE USTA ŠUTE.
Cuando el corazón habla la boca calla.**

**27. GOVOR JE SREBRO A ŠUTVIJS JE ZLATO.
El hablar es plata pero el callar es oro.**

**26. GDJE JE MIR I SLOGA TU SU BLAGA MNOGA.
Donde hay paz y armonía hay muchos tesoros.**

**25. NEMA RUZE BEZ TRNA.
No hay rosas sin espinas.**

- 24. NE MOŽE SE ODJEDNOM RADITI DVA POSLA.**
No pueden hacerse dos cosas a la vez.
- 23. LAKŠE JE REĆI NEGO UĆINITI.**
Más fácil es hablar que hacer.
- 22. DJECA I BUDALE GOVORE ISTINA.**
Los niños y los locos dicen la verdad.
- 21. NITKO NI JE GLUP ZA SVOJ DŽEP.**
Nadie es tonto para su bolsillo.
- 20. SLAVA POMUCUJE RAZUM.**
La gloria acalla a la razón.
- 19. OBECANJA SE LAKU DAJU.**
Las promesas fácilmente se dan.
- 18. HRABROMU I SRĆA POMAŽE.**
Al valiente hasta la suerte lo ayuda.
- 17. DRVA I UGLJEN ZIMI SE NE KUPUJU.**
El carbón y la leña no se compran en invierno.
- 16. S MALO RIJEČI SE BOGA MOLI.**
Con pocas palabras se ruega a Dios.
- 15. ČOVJEK KOJI NE ZNAUMUKNI NI MOŽE GOVORITI.**
El hombre que no sabe callar tampoco sabe hablar.
- 14. TO JE BOLJE DRŽATI USTA ZATVORENA I POJAVLJUJU SE GLUPO NEGO OTVORITI GA I UKLONITI SUMNJE.**
Es mejor tener la boca cerrada y parecer estúpido que abrirla y disipar la duda.
- 13. DA BIŠE ĆULI, PONEKAD MORATE DA ŠUTI.**
Para hacerse oír, a veces hay que cerrar la boca.
- 12. KADA ŽIVOT VAM NUDI RAZLOGA TUGOVATI, POKAZATI MU DA IMATE TISUĆU I JEDAN RAZLOG ZA SMIJEH.**
Cuando la vida te presente razones para llorar, demuéstrole que tienes mil y una razones para reír.
- 11. NA KRAJU, ONO ŠTO JE VAŽNO NIJE GODINA ŽIVOTA, ALI ŽIVOT GODINAMA.**
Al final, lo que importa no son los años de vida, sino la vida de los años.
- 10. ŽIVOT JE ONO ŠTO SE DOGAĐA DOK NASTOJIMO NAPRAVITI DRUGE PLANOVE.**
La vida es aquello que te va sucediendo mientras te empeñas en hacer otros planes.
- 9. LIJEČNIK LIJEČI A BOG DAJE ZDRAVLJE.**
El médico cura pero Dios sana.
- 8. STAROG VINA I STRAG PRIJATELJA DRZI SE.**
El vino viejo y la vieja amistad se conservan.

7. PRAV SE SMIJE A KRIV SE KRIJE.
El inocente se ríe y el culpable se esconde.

6. DOBROJ ROBI NE TREBA REKLAME.
La buena ropa no necesita réclame.

5. ČIST RAČUN, DUGA JUBAV.
Cuentas claras, largo amor.

4. TIHA VODA BRIJED DERE.
La gota suave cava la piedra

3. SVE IMA SVOJU LJEPOTU, ALI NE SVATKO MOŽE VIDJETI.
Cada cosa tiene su belleza, pero no todos pueden verla.

2. POGLEDAJTE DVA PUTA DA GA VIDI DESNO. NEMOJTE GLEDATI VIŠE OD JEDNOM VIDJETI LIJEPO.
Mire dos veces para ver lo justo. No mire más que una vez para ver lo bello.

1. VANJSKA JE LJEPOTA, ALI TRENUTNO ŠARM. IZGLED TIJELA NIJE UVIJEK ODRAZ DUŠE.
La belleza exterior no es más que el encanto de un instante. La apariencia del cuerpo no siempre es el reflejo del alma.

[Volver a Área Cultural](#)